

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 03

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

031 **B / T:** Sonne, Regenbogen und Wolken / Briefmarkenheftchen
'Himmelsereignisse' – Erstverwendung
DE **I / T:** Sun, rainbow and clouds / Stamp booklet 'Natural
EV phenomena in the sky' – First day of use
I / T: Soleil, arc-en-ciel et nuages / Carnet de timbres 'Phénomènes
naturels dans le ciel' – Premier jour d'utilisation
I / T: Sole, arcobaleno e nuvole / Libretto di francobolli 'Fenomeni
naturali nel cielo' – Primo giorno di utilizzo
B / T: Zon, regenboog en wolken / Postzegelboekje 'Natuur-
verschijnselen aan de hemel' – Eerste dag van gebruik
Ort: Bonn
Datum: 7. Februar 2019



032 **B / T:** Mariä-Himmelfahrt-Kirche in Gornja Rijeka / 200. Geburtstag von
(Opernsängerin) Sidonije Rubido Erdödy
HR **I / T:** Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in
CP Gornja Rijeka / 200th anniversary of the birth of (opera singer)
54672 Sidonije Rubido Erdödy
I / T: Église de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie à
Gornja Rijeka / 200^e anniversaire de la naissance de
(chanteuse d'opéra) Sidonije Rubido Erdödy
I / T: Chiesa dell'Assunzione della Beata Vergine Maria a Gornja Rijeka
200^o anniversario della nascita di S.R. Erdödy (cantante d'opera)
B / T: De Maria Hemelvaartskerk in Gornja Rijeka / 200^e geboortedag
van (operazangeres) Sidonije Rubido Erdödy
Ort: Križevci (Bezirk: Koprivnica-Križevci)
Datum: 7. Februar 2019



033 **Bild:** Kyrill von Saloniki (826-869) mit geöffneter Hl. Schrift
Text: Der hl. Kyrill, Prior und Lehrer der Slowaken
SK **Image:** Cyril of Saloniki (826-869) with opened Scripture
CP **Text:** Saint Cyril, prior and teacher of the Slovaks
- **Image:** Cyrille de Salonique (826-869) avec une Ecriture ouverte
Texte: Saint Cyrille, prieur et enseignant des Slovaques
Immag.: Cirillo da Salonicco (826-869) con la Scrittura aperta
Testo: San Cirillo, priore e insegnante degli slovacchi
Beeld: Cyrillus van Saloniki (826-869) met geopende Heilige Schrift
Tekst: De H. Cyrillus, prior en leraar van de Slowaken
Plaats: Močenok (Region: Nitra)
Datum: 8. Februar 2019



034 **Bild:** Porträt von Baskal und zwei maltesische Kreuzen
Text: 150. Jahrestag der Geburt des Kapuzinerbruders Baskal
MT **Image:** Portrait of Baskal and two Maltese crosses
CP **Text:** 150th anniversary of the birth of Capuchin brother Baskal
- **Image:** Portrait de Baskal et deux croix de Malte
Texte: 150^e anniversaire de la naissance du capucin frère Baskal
Immag.: Ritratto di Baskal e due croci maltesi
Testo: 150^o anniversario della nascita del frate cappuccino Baskal
Beeld: Portret van Baskal en twee Maltezer kruizen
Tekst: 150 jaar sinds de geboorte van kapucijn broeder Baskal
Plaats: Victoria, Gozo
Datum: 9. Februar 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

035 **Bild:** Detail eines Bischofsstabes im orientalischen Stil mit zwei Schlangen, die am Kreuz schnüffeln und die den Stab Moses darstellen
Text: 300. Geburtstag von Mgr Basilius, Bischof von Božičkovic
Image: Detail of an eastern-style crosier with two serpents sniffing at the cross and representing the staff of Moses
Text: 300th anniversary of birth of Mgr Basil, bishop of Božičkovic
Image: Détail de la crosse d'un évêque de style oriental avec deux serpents qui reniflent la croix et représentant le bâton de Moïse
Texte: 300^e anniversaire de naissance de Mgr Basile, évêque de Božičkovic
Immag.: Particolare del pastorale di un vescovo in stile orientale con due Serpenti, che annusano sulla croce e rappresentano il bastone di Mosè
Testo: 300° anniversario della nascita di Mons. Basilio, vescovo di Božičkovic
Beeld: Detail van een bisschopsstaf in oosterse stijl met twee slangen, die aan het kruis snuffelen en die de staf van Mozes representeren
Tekst: 300^e geboortedag van Mgr Basil, bisschop van Božičkovic
Ort: Križevci (Bezirk Koprivnica-Križevci)
Datum: 11. Februar 2019



036 **Bild:** Drei Ostersymbole: Kerze, Siegesbanner und Glocke
Text: Ostern 2019 – Vatikanische Post – Ausgabetag
Image: Three Easter symbols: candle, Victory banner and bell
Text: Easter 2019 – Vatican Post – Day of Issue
I / T: Trois symboles de Pâques : bougie, bannière de la victoire et cloche / Pâques 2019 – Poste vaticane – Jour d'émission
Immag.: Tre simboli pasquali: cero, bandiera della vittoria e campana
Testo: Pasqua MMXIX – Poste Vaticane – Giorno di emissione
Beeld: Drie symbolen van Pasen: kaars, overwinningsbanier en klok
Tekst: Pasen 2019 – Vaticaanse Post – Dag van uitgifte
Plaats: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



037 **Bild:** Brustkreuz von Papst Franziskus mit dem Bild des Guten Hirten
Text: PP. ist die Abkürzung des lateinischen Wortes 'papa' (= Papst)
Image: Breast cross of Pope Francis with the image of the Good Shepherd
Text: PP. is the abbreviation of the Latin word 'papa' (= Pope)
Image: Croix pectorale du pape François avec l'image du bon berger
Texte: PP. est l'abréviation du mot latin 'papa' (= pape)
Immag.: Croce pettorale di Papa Francesco con l'immagine del Buon Pastore
Testo: PP. è l'abbreviazione della parola latina 'papa' (= Papa)
Beeld: Borstkruis van Paus Franciscus met de afbeelding van de Goede Herder
Tekst: PP. is de afkorting van het Latijnse woord 'papa' (= Paus)
Plaats: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



038 **Bild:** Maria im Gebet neben dem Kreuz
Text: 34. Weltjugendtage, Panama 2019
Image: Mary in prayer next to the cross
Text: 34th World Youth Days Panama 2019
Image: Marie en prière à côté de la croix
Texte: 34^{es} Journées Mondiales de la Jeunesse Panama 2019
Immag.: Maria in preghiera accanto alla croce
Testo: XXXIV Giornata Mondiale della Gioventù, Panama 2019
Beeld: Maria in gebed naast het kruis
Tekst: 34^e Wereld Jongeren Dagen, Panama 2019
Plaats: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

039 **Bild:** Die Jahreszahlen 1929 und 2019
Text: Vatikanstaat / Ausgabetag
VA **Image:** The years 1929 and 2019
FD **Text:** Vatican State / Day of issue
8 **Image:** Les années 1929 et 2019
Texte: État de la Cité du Vatican / Jour d'émission
Immag.: Gli anni 1929 e 2019
Testo: Stato della Città del Vaticano / Giorno di emissione
Beeld: De jaartallen 1929 en 2019
Tekst: De staat Vaticaanstad / Dag van uitgifte
Plaats: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



040 **Bild:** Versöhnungssaal im Lateranpalast
Text: Lateranverträge – 90. Jahrestag der Unterzeichnung
IT **Image:** Hall of Reconciliation in the Lateran Palace
FD **Text:** Lateran Pacts – 90th anniversary of the signing
76 **Image:** Salle de la Conciliation du Palais du Latran
Texte: Accords du Latran – 90^e anniversaire de la souscription
Immag.: Sala della Conciliazione del Palazzo del Laterano
Testo: Patti Lateranensi – 90^o anniversario firma
Beeld: Zaal van de Verzoening in het Lateraans Paleis
Tekst: Verdragen van Lateranen – 90^e verjaardag van de ondertekening
Ort: Philatelie Schalter in Rom
Datum: 11. Februar 2019



041 **Bild:** Staatswappen des Vatikans (links) und Italiens (rechts)
Text: 90. Jahrestag der Lateranverträge 1929-2019 –
VA **Gemeinschaftsausgabe von Vatikanstadt und Italien**
FD **Image:** Coat of arms of the Vatican (left) and Italy (right)
9 **Text:** 90th anniversary of the Lateran pacts 1929-2019 –
Joint (stamp) issue of Vatican City and Italy
Image: Armoiries du Vatican (à gauche) et d'Italie (à droite)
Texte: 90^e anniversaire des accords du Latran 1929-2019 –
Émission commune de la Cité du Vatican et d'Italie
I / T: Stemma del Vaticano (a sinistra) e della Repubblica Italiana
(a destra) / 90^o anniversario dei Patti Lateranensi 1929-2019 –
Emissione congiunta Città del Vaticano e Italia
Beeld: Staatswapens van het Vaticaan (links) en Italië (rechts)
Tekst: 90^e verjaardag van de Verdragen van Lateranen 1929-2019 –
Gezamenlijke (postzegel)uitgifte van Vaticaanstad en Italië
Ort: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



042 **Bild:** 'Christus Pantokrator', Mosaik in der Kathedrale von Lungro
Text: 100. Jahrestag der Gründung der Eparchie Lungro der Italo-Albaner
VA **Image:** The 'Christ Pantocrator', a mosaic in Lungro Cathedral
FD **Text:** Centenary of the eparchy of Lungro of the Italo-Albanians
10 **Image:** Le 'Christ Pantocrator', mosaïque dans la cathédrale de Lungro
Texte: Centenaire de l'éparchie italo-albanaise de Lungro
Immag.: Il 'Cristo Pantocratore', mosaico nelle cattedrale di Lungro
Testo: Centenario dell'eparchia di Lungro degli italo-albanesi
Beeld: 'Christus Pantocrator', een mozaiek in de kathedraal van Lungro
Tekst: Eeuwfeest van de eparchie van Lungro van de Italo-Albanezen
Ort: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

043 **B / T:** Spruchband mit dem Wahlspruch des Papstes / 'Mit den Augen der Barmherzigkeit und ihn wählend', Zitat aus der 21. Predigt des hl. Bade, bezieht sich auf Matthäus 9: 9-13
VA
FD **I / T:** Ribbon with motto of the Pope / 'Through the eyes of mercy and choosing him' is taken from the 21st homily of Saint Bade and refers to Matthew 9: 9-13
11 **I / T:** Ruban avec la devise du pape / 'À travers les yeux de la miséricorde et le choisir' est tiré de la 21^e homélie de Saint Bade et se réfère à Matthieu 9 : 9-13
I / T: Nastro con il motto del Papa / 'Guardò con misericordia e lo scelse' tratto dalla 21^a omelia di San Bada e riferito a Matteo 9: 9-13
B / T: Lint met wapenspreuk van de Paus / 'Door de ogen van genade en hem kiezend' is ontleend aan de 21^e homilie van Sint Bade en verwijst naar Mattheus 9: 9-13
Ort: Vatikanstadt
Datum: 11. Februar 2019



044 **Bild:** (Friedens)taube mit alternativem Olivenzweig
Text: Neue Wege – Brieftaube
AT **Image:** (Peace) dove with alternative olive branch
CP **Text:** New ways – carrier pigeon
- **Image:** Colombe (de la paix) avec branche d'olivier alternative
Texte: Nouvelles voies – pigeon voyageur
Immag.: Colomba (della pace) con ramoscello d'ulivo alternativo
Testo: Nuovi modi – piccione viaggiatore
Beeld: (Vredes)duif met alternatieve olijftak
Tekst: Nieuwe wegen – postduif
Ort: Wien
Datum: 13. Februar 2019



045 **Bild:** Der hl. Valentin von Terni (3. Jahrhundert)
Text: Der hl. Valentin, Schutzpatron der Stadt Terni
IT **Image:** Saint Valentine of Terni (3rd century)
CP **Text:** Saint Valentine, patron saint of the city of Terni
68 **Image:** Saint Valentin de Terni (3^e siècle)
Texte: Saint Valentin, patron de la ville de Terni
Immag.: San Valentino di Terni (3^o secolo)
Testo: San Valentino patrono della città di Terni
Beeld: De H. Valentinus van Terni (3^e eeuw)
Tekst: De H. Valentinus, beschermheilige van de stad Terni
Ort: Terni (Prov.: Terni / Region: Umbrien)
Datum: 14. Februar 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#) (alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at